

Abstract:

The aim of this master's thesis is to describe certain aspects of the matter of *la non-prise en charge* (in English, the addressor's non-commitment to the truth of the proposition). The theoretical part defines someone else's opinion. At the same time it systemizes the prototypical linguistic instruments that are used to express someone else's opinion both in Czech and in French. The material for the empirical analysis was language corpora of the Czech National Corpus - in particular the corpus Intercorp Czech, French version 9, monolingual representative corpus SYN 2015 and the french journalistic corpus L'Est Républicain. The genre-oriented collections of the Intercorp corpus helped discover the distribution of corresponding linguistic instruments of expressing someone else's opinion through out text types, such as: fiction, journalism, legal texts and film subtitles. The other part related the matter of the addressor's non-commitment to the epistemic modality. Based on concrete examples issued from the language corpora the thesis interpreted the degree of distance of the speaker from the content of his statement and with it the increasing epistemic modality. In conclusion it is outlined that the possible reasons that can lead the speaker to suppress his/her own "voice" and to refer to a different speaker - alternatively to refer to a source of a paraphrased statement.